

**ANEKS DO UMOWY O PARTNERSTWIE
zawartej w dniu 07.11.2013 pomiędzy
Uniwersytetem Warmińsko-Mazurskim w Olsztynie (Polska)
oraz
Stowarzyszeniem France-Pologne w departamencie Indre (Francja)
w porozumieniu z Ośrodkiem Wyższych Studiów w Chateauroux (Orlean)**

Strony umowy, mając na celu dalsze rozszerzenie współpracy zgodnie ustalają co następuje:

Artykuł 1

Strony Umowy organizować będą praktyki zawodowe – trzytygodniowe staże dla studentów Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie (UWM w Olsztynie), zwane dalej stażem, oraz dodatkowo kurs języka francuskiego na poziomie podstawowym w wymiarze 1 tygodnia na koszt stowarzyszenia France-Pologne w departamencie Indre.

Artykuł 2

1. Strony ustalają, że rocznie na staże zostanie skierowanych 4 studentów kierunku dziedzictwo kulturowe i przyrodnicze, rolnictwo oraz biologia i biotechnologia Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie.
2. Staże będą realizowane pod kierunkiem osoby prowadzącej, wskazanej przez stowarzyszenie France-Pologne w departamencie Indre, w porozumieniu z Ośrodkiem Studiów Wyższych w Chateauroux (Uniwersytet Orleański).

Artykuł 3

Celem stażu jest nabycie następujących kompetencji:

- obserwacja i analiza organizacji przyjmującej na staż,
- badania oraz opis procedur wypracowanych przez stowarzyszenie lub organizację przyjmującą na rzecz produkcji lokalnej,
- zdolność adaptacji do specyficznych technologii,
- niezależność oraz zdolność podejmowania samodzielnych działań,
- działanie na rzecz obywatelskiego europejskiego spojrzenia na podejmowane tematy poprzez odkrywanie innego kraju i spotkania z inną kulturą.

Artykuł 4

Student zakwalifikowany do odbycia stażu:

- a. nie otrzymuje, z tytułu stażu, żadnego wynagrodzenia ze strony organizacji go przyjmującej
- b. ma prawo do dwóch, następujących po sobie, dni wolnych od odbywania stażu w tygodniu. Jednym z tych dni musi być niedziela.

Artykuł 5

Dyrektor Ośrodka Studiów Wyższych w Chateaux w porozumieniu z współprzewodniczącymi Stowarzyszenia France-Pologne w departamencie Indre mogą

w każdej chwili zakończyć staż, jeżeli organizacja przyjmująca nie wypełnia:

- a. warunków prawnych oraz warunków bezpieczeństwa niezbędnych do odpowiedniego przebiegu stażu.
- b. warunków kurateli niezbędnej do osiągnięcia szczegółowych celów stażu.

Artykuł 6

Student zobowiązany jest do zaliczenia odbytego stażu u prowadzącego, o którym mowa w Art.2, lub jego przedstawiciela przedstawiając raport z działań podjętych w związku z celami określonymi w niniejszej umowie. Po powrocie na Uniwersytet stażysta zobowiązany jest przedstawić wyżej wymieniony raport osobie kierującej na staż, w celu jego zatwierdzenia.

Po zatwierdzeniu raportu przez prowadzącego i UWM w Olsztynie egzemplarz raportu w języku angielskim zostanie przekazany organizatorom stażu.

Artykuł 7

Strony ustanawiają:

1. W trakcie odbywania stażu student mieszka u prowadzącego staż lub u osób odpowiedzialnych ze strony Stowarzyszenia France-Pologne.
2. Za wyżywienie studenta odpowiada prowadzący staż, lub w dniach wolnych od pracy, o których mowa w Art.4c, osoby odpowiedzialne ze strony Stowarzyszenia France-Pologne w departamencie Indre.
3. Transport podczas stażu jest zapewniony przez Stowarzyszenie France-Pologne w departamencie Indre.
4. Studenci zakwalifikowani do odbycia stażu zobowiązani są do posiadania ubezpieczenia zdrowotnego, NNW oraz OC na czas odbywania stażu. Podczas tygodniowego kursu języka francuskiego oraz podczas dni wolnych od pracy, o których mowa w Art.4c podlegają ubezpieczeniu MAIF (Mutuelle Assurance des Instituteurs de France), BP 8000, 79033 NIORT Cedex 9 France.

Artykuł 8

Strony Umowy zobowiązują się do zawarcia ze studentem UWM w Olsztynie umowy stażowej na minimum 7 dni przed planowanym terminem wyjazdu. Wzór umowy stanowi załącznik nr 1. do niniejszego aneksu.

Artykuł 9

Aneks do umowy partnerskiej został sporządzony w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim i dwóch egzemplarzach w języku francuskim, przy czym wszystkie teksty posiadają jednakową moc prawną. Strony otrzymają po jednym egzemplarzu Aneksu w każdym z języków.

Artykuł 10

W pozostałej części treść Umowy Partnerskiej pozostaje bez zmian.

Aneks do Umowy Partnerskiej podpisany przez:

**Uniwersytet Warmińsko-Mazurski
w Olsztynie**

**Stowarzyszenie Francja-Polska
w Indre**

Podpis
.....

Podpis

Prof. dr hab. Ryszard Górecki
Rektor

Bernard Moreau
Anne-Marie Szlawski-Reignoux
Wiceprezydenci

Data
.....

Data

**Ośrodek Studiów Wyższych w
Chateauroux (Uniwersytet
Orleański)**

Podpis
.....

Dr Pascal Bartout
Dyrektor

Data

Załącznik 1.

Umowa stażowa zawarta pomiędzy

A- przedsiębiorstwem lub stowarzyszeniem przyjmującym stażystę

Nazwa

Adres

Telefon, e-mail

Reprezentowanym przez

Imię Nazwisko Stanowisko osoby prowadzącej staż

B - studentem Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie, Polska

Imię i nazwisko studenta

Data urodzenia

Nr legitymacji

Kierunek studiów

Adres zamieszkania

Telefon, e-mail

Nazwa jednostki macierzystej studenta

Imię i nazwisko oraz stanowisko osoby kierującej na staż.

Stanowi, co następuje:

1. Za organizację stażu odpowiada:

Stowarzyszenie France-Pologne w departamencie Indre

13, rue Porte-Thibault

B.P. 232 36004 Chateauroux Cedex

Osoby odpowiedzialne:

Bernard Moreau – Współprzewodniczący Stowarzyszenia

Anne-Marie Szlawski-Reignoux – Współprzewodnicząca Stowarzyszenia

2. Okres stażu wynosi 3 tygodnie. Do wspomnianego okresu dołączyć należy dodatkowy dodatkowo kurs języka francuskiego na poziomie podstawowym w wymiarze 1 tygodnia. W roku 2015 staże odbywają się od 4 do 31 lipca 2015r.

3. Celem stażu jest nabycie następujących kompetencji:

- obserwacja i analiza organizacji przyjmującej na staż,
- badania oraz opis procedur wypracowanych przez stowarzyszenie lub organizację przyjmującą na rzecz produkcji lokalnej,
- zdolność adaptacji do specyficznych technologii,
- niezależność oraz zdolność podejmowania samodzielnych działań,
- działanie na rzecz obywatelskiego europejskiego spojrzenia na podejmowane tematy poprzez odkrywanie innego kraju i spotkania z inną kulturą.

4. W trakcie odbywania stażu student – stażysta mieszka u prowadzącego staż lub u osób odpowiedzialnych ze strony Stowarzyszenia France-Pologne.

5. Za wyżywienie stażysty odpowiada prowadzący staż lub osoby odpowiedzialne ze strony Stowarzyszenia France-Pologne w departamencie Indre.

6. Transport podczas stażu jest zapewniony przez Stowarzyszenie France-Pologne w

departamencie Indre.

7. Studenci zakwalifikowani do odbycia stażu zobowiązani są do posiadania ubezpieczenia zdrowotnego, NNW oraz OC na czas odbywania stażu. Podczas okresu wprowadzenia do języka francuskiego oraz podczas godzin odpoczynku podlegają ubezpieczeniu MAIF (Mutuelle Assurance des Instituteurs de France), BP 8000, 79033 NIORT Cedex 9 France

8. Student zobowiązany jest do zaliczenia odbytego stażu u prowadzącego lub jego przedstawiciela przedstawiając raport z działań podjętych w związku z celami określonymi w niniejszej umowie. Po powrocie na Uniwersytet stażysta zobowiązany jest przedstawić wyżej wymieniony raport osobie kierującej na staż, w celu jego zatwierdzenia.

Po wypełnieniu formalności egzemplarz raportu zostanie przekazany organizatorom stażu.

Podpis osoby kierującej na staż

Podpis prowadzącego staż

Podpis stażysty